

data 17.05.2023 r.

Centralny nr postępowania: ZZ/9/055/U/23

dotyczy: postępowania o udzielenie zamówienia na usługę tłumaczenia i tłumaczenia przysięgłego dokumentów z języka polskiego na język angielski w ramach projektu „Wspieranie procesów konsolidacji uczelni”.

Odpowiedzi zamawiającego na pytania do treści ogłoszenia

Zamawiający – Politechnika Gdańska informuje, że w przedmiotowym postępowaniu wykonawca zgłosił następujące pytania do treści ogłoszenia o zamówieniu:

Pytanie 1

uprzejmie proszę o informację, czy Zamawiający dopuszcza zmianę formy dostarczenia tłumaczenia uwierzytelnionego w przedmiotowym postępowaniu na dokument elektroniczny w formacie PDF, opatrzony kwalifikowanym podpisem elektronicznym.

Zwracam przy tym uwagę Zamawiającego, że zgodnie z Ustawą o Zawodzie Tłumacza Przysięgłego, tłumaczenie takie ma takie same skutki prawne, jak tłumaczenie w formie papierowej. Nota bene, z punktu widzenia Zamawiającego może być dogodniejsze (dostępność do tekstowej warstwy pliku - możliwość np. skopiowania / wyszukiwania tekstu w dokumencie).

Odpowiedź:

Zamawiający dopuszcza dostarczenie tłumaczenia przysięgłego w formacie pliku PDF, opatrzonych kwalifikowanym podpisem elektronicznym zgodnie z art. 18 ustawy z dnia 25.11.2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego. Dokument powinien zawierać widoczne oznakowanie podpisu elektronicznego umożliwiające identyfikację tłumacza.

Jednocześnie zamawiający informuje, że w §2 pkt 9 wzoru umowy dodaje zapis:

... Dopuszcza się dostarczenie tłumaczenia przysięgłego w formacie pliku PDF, opatrzonych kwalifikowanym podpisem elektronicznym zgodnie z art. 18 ustawy z dnia 25.11.2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego.”

Pytanie 2

Prosiłbym także o przesłanie w formie edytowalnej formularza ofertowego, co znakomicie ułatwi przygotowanie oferty.

Odpowiedź:

Zamawiający na stronie prowadzonego postępowania udostępni formularz oferty w wersji edytowalnej.

Wszystkie odpowiedzi i wprowadzone zmiany są wiążące dla wszystkich wykonawców biorących udział w niniejszym postępowaniu.

Kanclerz

mgr inż. Mariusz Miler

.....
(podpis kierownika Zamawiającego/ osoby upoważnionej)